Inhalt

Einleitung 9

Teil I:
Hybridität: Begriffsgeschichte, Theoriebildung 17

1. „It is out of such hybridization that newness can emerge“: das Hybriditätskonzept in den *Postcolonial Studies* 18
1.1 Normativität 19
1.2 Historische und geografische Gebundenheit von Hybridität 22
1.3 Geschichte des Hybriditätsbegriffs 27
1.4 Hybridität als Konzept in der Analyse literarischer Texte 33

2. „Het is goede ernst en verkeerde luim, en daarom een hybrida“: zur Geschichte des Hybriditätsbegriffs und -konzepts im niederländischen Kontext 40
2.1 Der Hybriditätsbegriff in der literarischen Debatte 42
2.2 Hybridität und Vermischung im Rassendiskurs 49
2.3 Kreolisierung als Hybridisierung 63

Teil II:
Konzeptualisierungen von Kulturkontakt und Kulturvermischung in der niederländischen Literaturkritik des 20. und beginnenden 21. Jahrhunderts 67

3. Theoretische und methodische Vorüberlegungen 68
3.1 Rezeption in der Literaturkritik: Rahmenbedingungen und Faktoren . . 69
3.2 Kulturkontakt und Kulturvermischung: Begriffe und Parameter 74

4. „Het is de doorwaaide adem van de natuur zelve“: Die Rezeption Albert Helmans und Cola Debrots 78
4.1 Rezeption in der Zwischenkriegszeit 79
4.1.1 Albert Helman: *Zuid-Zuid-West* (1926) 79
4.1.2 Albert Helman: *De stille plantage* (1931) 92
4.1.3 Cola Debrot: *Mijn zuster de negerin* (1935) 106
4.2 Rezeption in den 1950er Jahren 114
4.2.1 Albert Helman: *De laaiende stilte* (1952) 118
4.2.2 Cola Debrot: *Mijn zuster de negerin* (Neuausgabe 1955) 130
4.3 Rezeption in der wissenschaftlichen Kritik 134
4.4 Integration und zivilisationskritische Alterität: Zwischenfazit 141

Leune, Corn
Grenzen des Hybriden?
2013

digitalisiert durch:
IDS Basel Bern

5. „De voorhoede van een nieuwe emancipatiebeweging“: die Rezeption Frank Martinus Arions, Astrid Roemers und Marion Bloems ... 145
5.1 Rezeption in den 1970er und 1980er Jahren ... 147
5.1.1 Frank Martinus Arion: *Dubbelspel* (1973) ... 148
5.1.2 Astrid Roemer: *Over de gekte van een vrouw* (1982) und *Nergens ergens* (1983) ... 160
5.1.3 Marion Bloem: *Geen gewoon Indisch meisje* (1983) ... 175
5.2 Rezeption in der wissenschaftlichen Kritik ... 187
5.3 Von Solidaritätsbekundungen zum Zelebrieren der multikulturellen Vielfalt: Zwischenfazit ... 200

6. „De Nederlandse literatuur is multicultureel“: die Rezeption Hafid Bouazzas und Abdelkader Benalis ... 206
6.1 Rezeption Mitte der 1990er Jahre ... 207
6.1.1 Hafid Bouazza: *De voeten van Abdullah* (1996) ... 207
6.1.2 Abdelkader Benali: *Bruiloft aan zee* (1996) ... 219
6.2 Rezeption um die Jahrtausendwende ... 226
6.2.1 Abdelkader Benali: *De langverwachte* (2002) ... 229
6.2.2 Hafid Bouazza: *Paravion* (2003) ... 238
6.3 Migrationsliteratur in der wissenschaftlichen Kritik ... 248
6.4 Zwischen Bereicherung und Bedrohung: Zwischenfazit ... 262

Grenzen des Hybriden: Fazit ... 268

Literatur ... 281